



Health Solutions



HEELIFT
AFO Ultra



HEELIFT
Glide Ultra



HEELIFT
Classic



HEELIFT
Glide

HEELIFT
AFO



HEELIFT
Traction



HEELIFT® SUSPENSION BOOT
HEEL PROTECTOR



Istruzioni per l'uso (Nota: controllare le precauzioni e le avvertenze correlate al dispositivo HEELIFT® prima di sceglierlo e usarlo.)

1. Stabilire la taglia appropriata.

- Misurare la circonferenza del polpaccio.
- Rapportare la misura della circonferenza del polpaccio con la taglia appropriata della scarpa di scarico HEELIFT sulla tabella delle taglie e stabilire la taglia corretta.
- Aprire la scarpa slacciando le cinghie.
- Mettere da parte l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso per l'adattamento facoltativo. (Nota: l'adattamento deve essere eseguito dal proprio medico).
- Introdurre il piede nella scarpa.
- Slacciare le cinghie e aprire la scarpa.
- Posizionare l'arto inferiore nella scarpa con la gamba appoggiata sul cuscino di elevazione fisso e la parte posteriore del tallone attaccata al cuscino di elevazione fisso sopra l'apertura del tallone di modo che non vi sia alcuna pressione sul tallone.



2. Allacciare le cinghie di chiusura.

- Tirare ogni cinghia sull'imbottitura in poliuretano espanso della scarpa sulla gamba e farla passare attraverso il rispettivo anello a D; poi, riallacciare su sé stessa la cinghia.
- Iniziare con la cinghia superiore e procedere verso il basso con ogni cinghia.
- Le cinghie non devono mai entrare in contatto con la pelle.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura a strappo cosicché tale chiusura a strappo non sia esposta.
- Usare il test delle due dita per assicurarsi che ogni cinghia sia allacciata correttamente per garantire che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta e non sia in contatto con la cute.



3. Verificare che il tallone sia completamente in scarico nel modo seguente:

- Sollevare la gamba e guardare nell'apertura del tallone per assicurarsi che il tallone sia totalmente in scarico e che non vi sia alcuna pressione sulla sua parte posteriore.
- Far passare una mano attraverso l'apertura del tallone e tenere il tallone con la mano a coppetta per assicurarsi che esso sia totalmente in scarico e non vi sia alcuna pressione sulla sua parte posteriore.
- Le cinghie non devono mai essere a contatto con la pelle.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura di modo che la cinghia non sia esposta.



1

4. Uso della cinghia dell'avampiede (Nota: la cinghia dell'avampiede deve essere usata solo come consigliato dal proprio medico.)

- La cinghia aggiuntiva per l'avampiede è disponibile solo sulla scarpa HEELIFT® Glide, Glide Ultra, AFO e AFO Ultra.
- La cinghia dell'avampiede deve essere usata solo in persone con una buona integrità cutanea.
- Se non si utilizza la cinghia dell'avampiede: avvolgere la cinghia attorno alla parte inferiore della scarpa, tirare la cinghia attraverso l'anello a D e allacciare la chiusura a strappo su sé stessa.
- Se si utilizza la cinghia dell'avampiede: allacciare la cinghia.
- Tirare la cinghia sulla parte superiore della porzione corrispondente all'avampiede della scarpa e farla passare attraverso il suo rispettivo anello a D; quindi, allacciare la chiusura a strappo su sé stessa.
- La cinghia dell'avampiede non deve mai essere in contatto con la cute.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura a strappo di modo che tale chiusura a strappo non sia esposta.
- Utilizzare il test delle due dita per verificare che ogni cinghia sia allacciata correttamente per garantire che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta e non tocchi la cute.



2

Indicazioni d'uso di HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra e HEELIFT® Traction Boots

Da usare su tutti i talloni con un'ulcera da pressione in corso o con una storia di ulcere da pressione in qualsiasi punto in passato. L'uso è indicato anche per i pazienti ad alto rischio con due o tre delle seguenti caratteristiche cliniche:

- Persone immobilizzate o con ridotta mobilità che presentano un'area a rischio di sviluppo di un'ulcera da pressione sul piede o sulla caviglia.
- Persone immobilizzate o con ridotta mobilità con un'ulcera preesistente sul tallone e/o sulla caviglia.
- Persone con un punteggio sulla scala di Braden inferiore o uguale a 18 (<18).

3

Precauzioni

- La scarpa di scarico HEELIFT® è un dispositivo medico utilizzato per la prevenzione e il trattamento delle ulcere da pressione. Essa deve essere utilizzata solo sotto la guida del proprio medico.
- Una scarpa di scarico HEELIFT® con interno convoluto deve essere utilizzata solo in un soggetto con una buona integrità cutanea. Se usata in una persona con una scarsa integrità cutanea, la trama convoluta può determinare una compromissione della cute.
- Assicurarsi che la scarpa HEELIFT® sia della taglia appropriata prima di utilizzarla. Misurare sempre la circonferenza del polpaccio e riportare tale misurazione con la tabella delle taglie per stabilire la taglia appropriata della scarpa HEELIFT®.
- Nota: è importante determinare la taglia appropriata della scarpa HEELIFT® per ogni singola persona di modo che la calzatura non sia troppo piccola causando pressione sulla cute e conducendo a un'ulcera da pressione e non sia troppo lenta causando forza di taglio e di attrito sulla cute che determina un'ulcera da pressione.
- Assicurarsi che le cinghie non tocchino mai la cute per non causare pressione o taglio o non forino sulla cute; ciò potrebbe produrre un'ulcera da pressione.
- Utilizzare il test delle due dita dopo aver allacciato le cinghie per assicurarsi che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta.
- La scarpa di scarico HEELIFT® è un dispositivo medico che deve essere utilizzato da un singolo paziente o con un uso multiplo limitato.

4

Avvertenze

- Ogni adattamento della scarpa HEELIFT® deve essere eseguito solo dall'operatore sanitario. Se la scarpa non è appropriatamente adeguata per lo scarico corretto di un'area a rischio o di un'area in cui è presente una ferita preesistente, può verificarsi una pressione eccessiva sulla cute che conduce allo sviluppo di un'ulcera da pressione o al peggioramento di una ferita preesistente.
- La cinghia dell'avampiede sulla scarpa HEELIFT® Glide deve essere utilizzata solo da persone con una buona integrità cutanea. Se usata in una persona con una scarsa integrità cutanea può causare pressione o una forza di taglio e attrito sulla cute sottostante determinando un'ulcera da pressione. Prima dell'uso, chiedere l'opinione di un medico.
- La gamba non deve mai muoversi all'interno della scarpa a stivale. In caso contrario, la scarpa non è indossata correttamente e può verificarsi una lesione cutanea dovuta a forze di taglio e frizione della scarpa contro la cute.

- Assicurarsi che il lato adesivo dell'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso non tocchi mai la cute per evitare qualsiasi reazione dell'adesivo sulla cute o compromissione della cute a causa dell'adesivo.
- I tubi SCD devono essere sempre attentamente posizionati nell'incavo costruito nella scarpa di modo che non vengano mai a contatto con la cute, per evitare la compromissione della cute a causa dei tubi.
- I fori di ventilazione hanno lo scopo di far circolare l'aria all'interno della scarpa. Non posizionare alcun tubo attraverso i fori di ventilazione nella scarpa.
- Come da standard di cura, rimuovere la scarpa HEELIFT® e ispezionare la cute ogni 8 ore per assicurarsi che non si sia verificata alcuna compromissione della cute.
- Non indossare più la scarpa di scarico HEELIFT® in caso di dolore, compromissione o lesione della cute, arrossamento o altre variazioni nel colore della cute, gonfiore anomalo o altro problema mentre la si indossa e contattare immediatamente il proprio medico o recarsi nel più vicino pronto soccorso per cure e attenzioni immediate.

Adattamento (Nota: l'adattamento deve essere eseguito solo dal proprio medico. Se si utilizzano scarpe HEELIFT® Ultra tirare prima indietro la copertura dell'elevazione rimovibile.)

La scarpa di scarico HEELIFT® può essere adattata per porre in scarico altre aree a rischio oltre alla parte posteriore del tallone se indicato.

嘜嘢 Tendine d'Achille. (see exhibit K.)

- Eseguire un taglio a V o a U a rovescio come ritenuto appropriato dal medico nella parte inferiore del cuscino di elevazione fisso per porre correttamente in scarico il tendine d'Achille.



嘜嘢 Malleoli (ossa della caviglia) (see exhibit L.)

- Eseguire un taglio obliquo o un taglio a mazza da hockey a rovescio come ritenuto appropriato dal medico a lato del cuscino di elevazione partendo da un punto appena sopra l'osso della caviglia e tagliando verso il basso fino alla parte inferiore del cuscino di elevazione fisso di modo che l'osso della caviglia sia totalmente in scarico.
- Se il medico ritiene necessario un'ulteriore scarico, posizionare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso nell'incavo a lato dell'osso della caviglia che deve essere posto in scarico con la parte inferiore dell'imbottitura appena sopra l'osso della caviglia e tagliare la parte superiore dell'imbottitura in corrispondenza della parte superiore della scarpa. Attaccare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso al lato della scarpa dopo averla appropriatamente posizionata nell'incavo rimuovendo il supporto adesivo dall'imbottitura. Assicurarsi che il lato adesivo non entri mai in contatto con la cute.



嘜嘢 Piede cadente (see exhibit M.)

- Misurare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso dalla punta delle dita all'area in cui l'arco incontra il tallone.
- Tagliare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso nell'area in cui l'arco incontra il tallone e smussare il bordo.
- Rimuovere il supporto adesivo dall'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso.
- Posizionare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso sotto il piede del paziente cosicché il bordo smussato si trovi sotto l'area in cui l'arco incontra il tallone e il lato adesivo dell'imbottitura sia sulla parte inferiore della scarpa per non entrare in contatto con la cute. (assicurarsi che l'adesivo non entri mai in contatto con la cute).



嘜嘢 Rotazione del bacino e/o del piede

- Utilizzare la zeppa antirotazione facoltativa per prevenire la rotazione del bacino e/o del piede. Consultare le istruzioni incluse con la zeppa.
- La zeppa antirotazione fornisce la flessibilità necessaria per arrestare la rotazione nei pazienti immobilizzati. La zeppa, facile da applicare e riutilizzabile, si attacca a entrambi i lati della scarpa e previene la rotazione.
- Essa funziona sia per la rotazione esterna che per quella interna.



5. Posizionamento tubi SCD

- Posizionare i tubi SCD nell'incavo ricavato nella scarpa a lato della stessa, tra il cuscino di elevazione e il lato della scarpa con gli anelli a D attaccati. Ciò consente ai tubi di giacere a terra e di uscire dalla scarpa senza toccare la cute.
- I tubi SCD devono essere sempre accuratamente posizionati nell'incavo ricavato nella scarpa, di modo che non tocchino mai la cute per evitare di compromettere la cute stessa.
- I fori di ventilazione hanno lo scopo di far circolare l'aria all'interno della scarpa. Non posizionare alcun tubo attraverso i fori di ventilazione nella scarpa.



Dati tecnici**Contenuto della confezione**

- Scarpa di scarico HEELIFT®
- Imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso per l'adattamento facoltativo della scarpa (che deve essere eseguito solo dal proprio medico)
- Istruzioni per l'uso
- Zeppe antirotazione (facoltative)
 - I modelli HEELIFT® Ultra includono una zeppa antirotazione

Taglia: Circonferenza del polpaccio

- Piccola: 15-25 cm (6-10 pollici)
- Standard: 25-38 cm (10-15 pollici)
- Bariatrica: 38-58 cm (15-23 pollici)

**Interno**

- Liscio
- Convoluta (da usare solo in persone con una buona integrità cutanea e senza comorbidità)
- Ultra (presenza di un rivestimento idrorepellente indicato per ferite essudanti)

Istruzioni per la pulizia

(Attenzione: Eseguire la pulizia o la disinfezione usando un detergente o un disinfettante senza candeggina. Come con qualsiasi dispositivo medico, la candeggina può compromettere l'integrità del materiale della scarpa di scarico HEELIFT®. Per mantenere l'integrità di HEELIFT® si consiglia di sanificare o lavare a mano.)

1. Per sanificare:
 - Usare una salvietta o uno spray disinfettante senza candeggina.
2. Per lavare a mano:
 - Lavare in acqua calda con un detergente neutro senza candeggina.
3. Per lavare e asciugare in lavatrice:
 - Allacciare tutte le cinghie.
 - Rimuovere il dispositivo di trazione se si sta usando una scarpa con trazione HEELIFT®.
 - Posizionare nella rete fornita con HEELIFT®, in un tradizionale sacchetto portabiancheria in rete o in una federa.
 - Lavare in lavatrice con lavaggio delicato in acqua calda (40°-60°C/105°-140°F) usando un detergente senza candeggina.
 - Asciugare in lavatrice a bassa temperatura.

Istruzioni per tutore di trazione (Nota: Prima dell'uso, leggere le indicazioni, le precauzioni e le avvertenze relative al dispositivo HEELIFT®.)

- PREOPERATORIO - Il tutore di trazione ed estensione HEELIFT® contribuisce a stabilizzare le fratture del femore prima dell'intervento chirurgico, consentendo di applicare una trazione cutanea dritta fino a 4,5 kg (trazione di Buck).
- POSTOPERATORIO - Senza il dispositivo di trazione, il meccanismo si trasforma in un tutore di sospensione e aiuta a prevenire le lesioni/ulcere da pressione durante la riabilitazione.

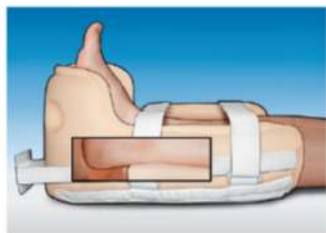
PREOPERATORIO**A. Applicazione del tutore di sospensione**

- Aprire il tutore di trazione HEELIFT®. Togliere l'imbottitura in schiuma di ricambio. Tenere l'imbottitura di ricambio a disposizione; consultare le istruzioni facoltative sulla personalizzazione.
- Posizionare il piede del paziente nel tutore di estensione e assicurarsi che il tallone sia posizionato direttamente sopra l'apertura di sospensione del tallone. Il tallone deve rimanere sospeso al di sopra dell'imbottitura di elevazione inferiore. Vedi foto 1.
- Per chiudere, tirare le fascette in gancio & anello al di sopra della gamba verso gli anelli a D. Infilare le fascette negli anelli a D. Usare le chiusure a gancio per fissare le fascette in gancio & anello. Vedi foto 2.
- Verificare che la calzatura sia corretta tentando di togliersi il tutore di estensione chiuso. Verificare la corretta installazione sotto le fascette e l'apertura del tallone con il "test delle due dita". Vedi foto 3. Il tutore non deve essere né troppo largo né troppo stretto intorno alla gamba. Le fascette di fissaggio in gancio & anello non devono essere a contatto con la pelle.
- Per evitare la rotazione del piede, utilizzare la zeppa antirotazione (fornito separatamente) posizionandolo sul lato sinistro o destro della tibia.
- Per evitare la caduta del piede, fare riferimento alle istruzioni sulla personalizzazione al paragrafo 5.



B. Applicazione del dispositivo di trazione

- Togliere le fascette di trazione attaccate alle fascette in gancio & anello lunghe (D) dai lati del tutore di trazione.
- Srotolare la corda di trazione (A) e fare un doppio nodo ad un'estremità della barra di attacco della corda (B).
- Fissare la barra di attacco della corda con le fascette di trazione in gancio & anello ad entrambi i lati del tutore di trazione HEELIFT®. Posizionare la piastra per la barra di trazione ** in modo che sia sull'esterno.
- Far passare l'estremità non annodata della corda di trazione attraverso la puleggia di trazione preposizionata sulla barra trasversale attaccata al telaio ai piedi del letto.
- Tirare saldamente la corda e creare un piccolo anello di 2,5 cm nella corda, quindi fissare con un nodo adeguato (non scorsoio) subito dopo la puleggia.
- Attaccare un gancio per pesi con il peso necessario (max 4,5 kg).
- Sollevare il tutore di estensione insieme alla barra di trazione in modo tale che il tutore di trazione HEELIFT® e la gamba si trovino a 0,6 cm dal letto. Tra l'apertura del tallone e il letto dovrebbe passare un dito.
- Se la gamba è ruotata verso l'esterno, posizionare la zeppa antirotazione (fornita separatamente) sotto le fascette di trazione sulla parte esterna del tutore.
- Per evitare la caduta del piede, fissare l'imbottitura supplementare in posizione verticale dietro la pianta del piede. Per istruzioni sulla personalizzazione, consultare il paragrafo 5.



POSTOPERATORIO

A. Conversione del tutore di trazione HEELIFT in un tutore di sospensione

1. Togliere le fascette di trazione laterali, la barra di trazione e la corda.
2. Seguire i passi del preoperatorio da 1 a 5.
3. Seguire le istruzioni di personalizzazione dell'imbottitura in schiuma di ricambio (v. paragrafo 5 - Personalizzazione).

Dichiarazione sulla destinazione d'uso

Il tutore di trazione HEELIFT® è un dispositivo medico che serve a stabilizzare le fratture prima di un intervento chirurgico (in fase preoperatoria) con una trazione simile a quella di Bucks oppure a garantire l'elevazione della gamba dopo l'intervento chirurgico (in fase postoperatoria) per evitare le lesioni o ulcere da pressione.

Indicazioni

- **In fase preoperatoria** per la preparazione dell'estensione oppure
- **In fase postoperatoria** per la prevenzione delle lesioni o ulcere da pressione
- Patologia o condizione:
 - Pazienti con fratture agli arti inferiori
 - Pazienti in postoperatorio che necessitano di elevazione
 - Pazienti a rischio di lesioni/ulcere da pressione
 - Pazienti con fratture e dolore
 - Pazienti con fratture scomposte

Controindicazioni

- Fratture aperte
- Ferite sanguinanti
- La pelle dei pazienti anziani è fragile e può subire lesioni a causa della trazione
- Osteoporosi

Precauzioni

- Accertarsi che la parte superiore del tutore di trazione HEELIFT® si trovi al di sotto della testa del perone.
- Il tutore di trazione per estensione HEELIFT® è progettato solo per l'uso in pazienti allettati e ricoverati
- In caso di utilizzo improprio, non è più possibile garantire il funzionamento e la massima sicurezza del prodotto.
- Questo ausilio è destinato ad un singolo paziente - per più utilizzi.

Avvertenze

- Il tutore di trazione HEELIFT® deve essere tolto ogni 8 ore per ispezionare la pelle.
- Non utilizzare su ferite aperte; il tutore di trazione HEELIFT® deve essere utilizzato solo su pazienti con cute intatta.
- Non utilizzare questo dispositivo se è danneggiato e/o la confezione è stata aperta.
- Tutte le personalizzazioni del tutore HEELIFT® devono essere eseguite esclusivamente da personale sanitario. Se il tutore non viene adeguatamente personalizzato in modo da scaricare correttamente un'area a rischio o l'area di una ferita preesistente, potrebbe essere esercitata una pressione eccessiva sulla pelle che potrebbe portare ad un'ulcera da pressione o al peggioramento di una ferita preesistente.
- La gamba non deve mai muoversi all'interno del tutore. Se la gamba si muove all'interno del tutore significa che lo stesso non è stato applicato in modo corretto: ciò potrebbe causare lesioni alla pelle dovute alle forze di taglio e all'attrito esercitati dal tutore.
- Accertarsi che il lato adesivo dell'imbottitura in schiuma supplementare non tocchi mai la pelle per evitare reazioni dovute al contatto dell'adesivo con la pelle o altri danni cutanei dovuti all'adesivo.
- I tubi SCD devono essere sempre inseriti con cautela nell'apposita scanalatura presente nel tutore in modo che non tocchino mai la pelle ed evitare di danneggiarla.
- Il tutore è dotato di appositi fori per permettere la circolazione dell'aria al suo interno. Non far passare alcuna tubazione nei fori di ventilazione del tutore.
- Interrompere l'utilizzo del tutore da trazione HEELIFT® in caso di dolore, danneggiamento o rottura della pelle, arrossamento o altre alterazioni del colore della pelle, gonfiori anomali o altri problemi che si verificano durante l'uso del tutore stesso e chiedere immediatamente l'intervento di operatore sanitario o recarsi al pronto soccorso più vicino per la necessaria attenzione medica immediata.
- In caso di reazione allergica e/o prurito e arrossamento della pelle dopo il contatto con una qualsiasi parte del dispositivo, interrompere l'utilizzo e chiamare immediatamente il personale sanitario.

Caratteristiche tecniche

Contenuto della confezione

- Tutore di trazione e scarico HEELIFT®
- Barra metallica di trazione con fascetta gancio & anello in nylon
- Corda di trazione in nylon
- Imbottitura in schiuma di ricambio
- Zeppe antirotazione (facoltative)
- Istruzioni di applicazione e installazione

Dimensioni: Circonferenza del polpaccio

Standard: 25-38cm

Colore:

Beige

Interno:

Liscio

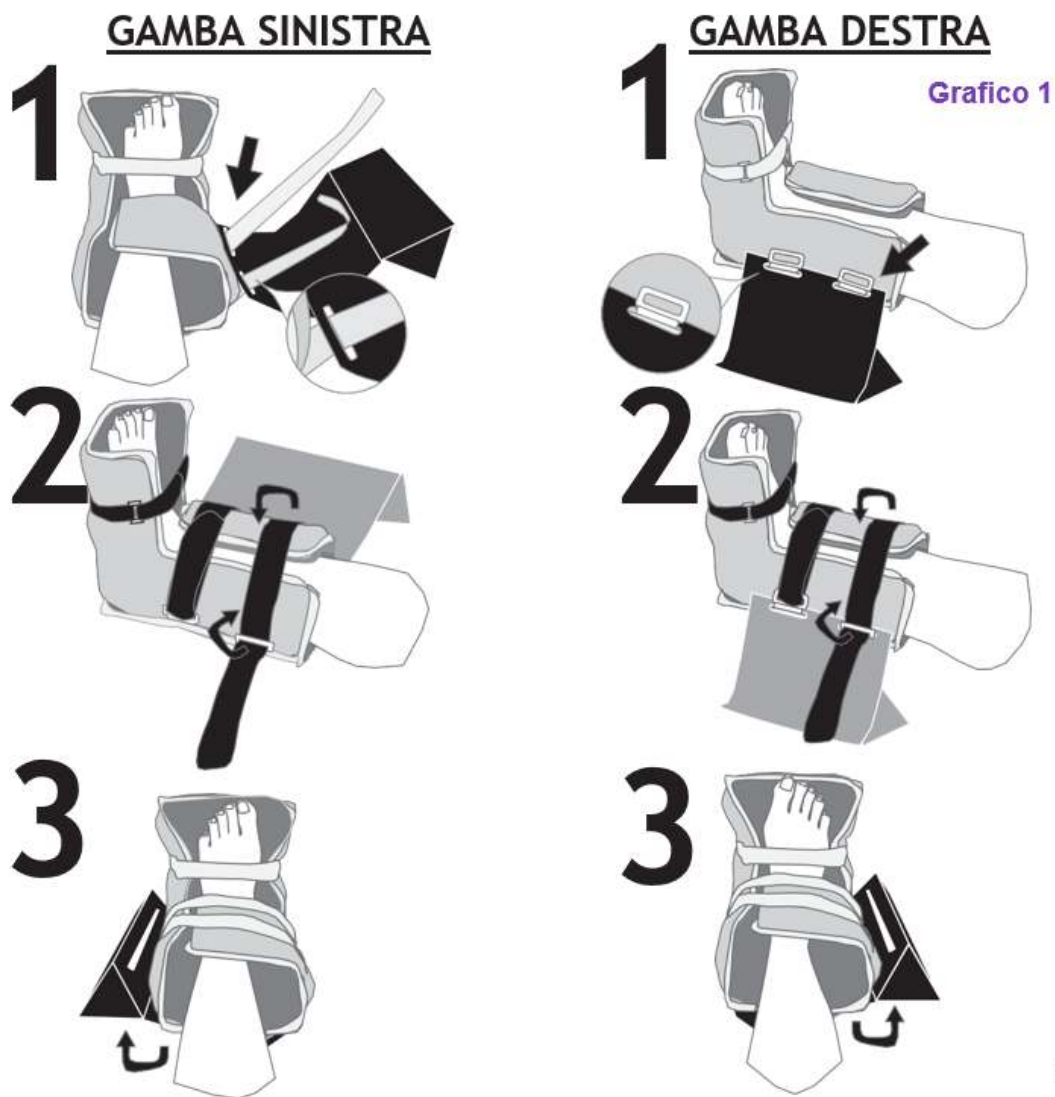
Manutenzione:

Il prodotto non richiede manutenzione.

Istruzioni per la pulizia

- **Pulizia:** Togliere il dispositivo dal paziente prima della pulizia.
Lavaggio a mano: Utilizzare un detergente delicato senza candeggina e acqua tiepida.
- **Lavaggio in lavatrice e asciugatura:** Fissare le fascette e inserire in un sacco o rete da lavanderia o in una federa per cuscini. Lavare con un detergente delicato (a 40°-60°C/105°-140°F), non utilizzare candeggina e asciugare a bassa temperatura. Lasciare asciugare completamente prima di riapplicare il tutore al paziente.
- **Per igienizzare:** Pulire con salviette igienizzanti o spray, asciugare completamente prima dell'uso.

Zeppa antirotazione:





Consult Instructions for Use



EN-ENGLISH



ES-ESPAÑOL



DE-DEUTSCH



DA-DANSK



FR-FRANÇAIS



IT-ITALIANO



LT-LIETUVŲ KALBA



NL-DUTCH



NO-NORSK



PL-POLSKI



PT-PORTUGUÊS



PT-B PORTUGUÊS BRASIL



RO-ROMÂNĂ



SK-SLOVENSKÝ JAZYK



SL-SLOVENŠČINA



SV-SVENSKA



TL-TAGALOG

TR-TÜRKÇE



Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201
Phone: (847) 328-9540
Email: info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH

REP

EC

REP

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Hælbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Hælbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Aufhängungstiefel
DA	Affjæring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	Fjæring støvel
PL	Bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Upphängnings stövel
SK	Zavesenie topánok
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Verdrehsicherungskeil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotăție
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotacijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Freistehender Patientenpositionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir



Single Patient - Multiple Use

ES	Paciente único - Uso múltiple
DE	Einzelpatient – Mehrfachverwendun
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Patient unique - Usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Enkeltpasient - Flerbruk
PL	Jeden pacjent — wiele zastosowań
PT	Paciente Único - Uso Múltiplo
PT-B	Paciente único - Uso múltiplo
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	Enstaka patient - Flera användningsområden
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung lesen
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Unique Device Identifier

ES	Identificador de dispositivo único
DE	Eindeutige Geräteerkennung
DA	Unikt enheds Identifikator
FR	Identifiant unique de l'appareil
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke apparaatindicator
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador Único de Dispositivo
PT-B	Indicador único de dispositivo
RO	Identificator unic de dispozitiv
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Jedinečný identifikátor zariadenia
SL	Edinstven indikator naprave
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Dispositivo médico
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicininis prietaisas
NL	Medisch apparaat
NO	Medisinsk enhet
PL	Urządzenie medyczne
PT	Aparelho médico
PT-B	Aparelho médico
RO	Aparat medical
SV	Medicinsk utrustning
SK	Lekárska pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

**Importer**

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

**Keep Dry and Away from Direct Sunlight**

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscare și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun